



こくぶんじしこくさいきょうかい Kokubunji International Association (KIA)

がいこくせきほごしや

外国籍保護者のための

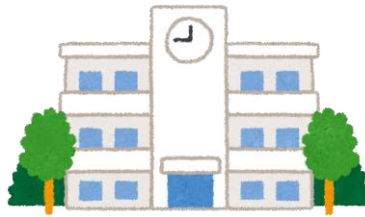
しょうがっこうにゆうがくがいでんす

小学校入学ガイダンス

Information Session regarding Japanese Elementary Schools

对于外籍家长的小学入学说明

외국국적 보호자를 위한 소학교 입학 설명회



にほんしょうがっこうにゆうがくじゆんびがっこうせいかつせつめい
日本の小学校に入学するときに準備するものや、学校生活について説明します。

こおさんのにゆうがくふあんわいっしょはな
お子さんの入学で不安なことや分からないことがありましたら、一緒にお話ししましょう！

にちじ
日時

ねんがつにちどごごじ
2019年3月2日(土) 午後2時から4時まで

ばしょ
場所

ごうしつこくぶんじしひかりちやう
ひかりプラザ 501号室 (国分寺市光町1-46-8)

とうじつこかたじむきよくれんらく
*当日来られない方は、事務局へご連絡ください。



がいこくせきほごしやしょうがっこうにゆうがくあんないほん
『外国籍保護者のための小学校入学案内』(本)

にほんごばんえいごばんちゆうごくごばんきあ
(日本語版・英語版・中国語版) を差し上げます

こくぶんじしこくさいきょうかいさくせい
国分寺市国際協会が作成した、日本の学校生活について
詳しい説明が書いてある本をお渡しします！

- がっこうつか
• 学校で使うものについて
- がっこうねんかんきやうじ
• 学校の年間スケジュール、行事について
- がっこうき
• 学校の決まりごとについて など



とあ
<問い合わせ Contact 问讯处 문의처>

こくぶんじしこくさいきょうかい
国分寺市国際協会 (Kokubunji International Association, KIA)

TEL: 042-505-6132 / 090-3045-3661 FAX: 042-505-6138

E-mail : kia@mrj.biglobe.ne.jp



Information Session regarding Japanese Elementary Schools

Session for foreign parents who intend to enroll their children to a Japanese elementary school will be held.

Any concerns you may have related to school enrollment, come talk to us. We may be able to help you out.

Date Mar. 2nd (Saturday), 14:00 ~16:00

Place Hikari Plaza 5F #501 (1-46-8 Hikari cho, Kokubunji-shi)

※If you are unable to attend, please contact us.

对于外籍家长的小学入学说明

入学日本的小学时准备的东西. 关于学校生活进行说明, 请外国籍家长务必参加说明会。

入学到日本的小学, 如果有感到不安的事或者有不懂的事, 我们可以一起相谈。

时间 2019年3月2号(周六) 14点~16点

地址 ひかりプラザ/光广场 501号(国分寺光町 1-46-8)

※当天不能参加的人, 请向事务所联络。

외국국적 보호자를 위한 소학교 입학 설명회

일본 소학교에 입학 시 준비해야 할 것이나 학교 생활에 대하여 설명합니다. 외국인의 아버님 어머니 꼭 참가 부탁드립니다.

자녀의 입학에 대하여 부모로서 불안한 부분이나 의문이 있으시다면 문의 해 주십시오. 상담 해 드립니다.

일시 2019년 3월 2일 (토) 14시~16시

장소 히카리프라자 501호실 (고쿠분지시 히카리쵸 1-46-8)

※당일 참석이 불가하신 분은 사무실로 연락바랍니다.

“Elementary school guidance” (Japanese, English and Chinese) which was edited by KIA will be hand out. This contains detailed information about school life such as

- what to prepare for starting school
- items used at school
- a yearly schedule, events
- rules to follow and so on.

贈送面向外国籍家长指南(书)(日文版, 英文版, 中文版)。会发给由国分寺市国际协会作成, 对日本的学校进行详细的说明书。

- 关于在学校使用的东西。
- 关于学校的年间行程, 节日活动。
- 关于学校的决定事项等。

외국 국적의 보호자를 위한 입학 안내 (책자) (일본어판, 영어판)를 배부 해 드립니다.

고쿠분지 시 국제 협회가 작성한 일본 학교 생활에 대한 상세 설명이 기재되어 있는 책자를 배부합니다.

- 학교에서 사용하는 것에 대하여
- 학교 연간 스케줄, 행사에 대하여
- 학교의 규칙에 대해서 등등...

